

User manual  
Manuel d'utilisation  
Manual del usuario  
Benutzerhandücher  
Gebruikershandleidingen  
Manuale per l'utente  
Användarhandböckerna  
Brugermanual  
Käyttöoppaita  
Manual do usuário  
εγχειρίδιο χρήσης



# PHILIPS

## Important notes for users in the U.K.

### Mains plug

This apparatus is fitted with an approved 13 Amp plug. To change a fuse in this type of plug proceed as follows:

- 1 Remove fuse cover and fuse.
- 2 Fix new fuse which should be a BS1362 5 Amp, A.S.T.A. or BSI approved type.
- 3 Refit the fuse cover.

If the fitted plug is not suitable for your socket outlets, it should be cut off and an appropriate plug fitted in its place.

If the mains plug contains a fuse, this should have a value of 5 Amp. If a plug without a fuse is used, the fuse at the distribution board should not be greater than 5 Amp.

**Note:** The severed plug must be disposed of to avoid a possible shock hazard should it be inserted into a 13 Amp socket elsewhere.

### How to connect a plug

The wires in the mains lead are coloured with the following code: blue = neutral (N), brown = live (L).

- As these colours may not correspond with the colour markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:
  - Connect the blue wire to the terminal marked N or coloured black.
  - Connect the brown wire to the terminal marked L or coloured red.
  - Do not connect either wire to the earth terminal in the plug, marked E (or  $\text{⏏}$ ) or coloured green (or green and yellow).

Before replacing the plug cover, make certain that the cord grip is clamped over the sheath of the lead - not simply over the two wires.

### Copyright in the U.K.

Recording and playback of material may require consent. See Copyright Act 1956 and The Performer's Protection Acts 1958 to 1972.

## Italia

### DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'

Si dichiara che l'apparecchio PSS010, Philips risponde alle prescrizioni dell'art. 2 comma 1 del D.M. 28 Agosto 1995 n. 548.

Fatto a Eindhoven

Philips Consumer Electronics  
Philips, Glaslaan 2  
5616 JB Eindhoven, The Netherlands

## Norge

Typeskilt finnes på apparatens underside.

**Observer:** *Nettbryteren er sekundert innkoplet. Den innebygde nettdelen er derfor ikke frakoplet nettet så lenge apparatet er tilsluttet nettkontaktken.*

For å redusere faren for brann eller elektrisk støt, skal apparatet ikke utsettes for regn eller fuktighet.

## CAUTION

**Use of controls or adjustment or performance of procedures other than herein may result in hazardous radiation exposure or other unsafe operation.**

## VAROITUS

**Muiden kuin tässä esitettyjen toimintojen säädön tai asetusten muutto saattaa altistaa vaaralliselle säteilylle tai muille vaarallisille toiminnoille.**

## **DK**

**Advarsel:** Usynlig laserstråling ved åbning når sikkerhedsafbrydere er ude af funktion. Undgå udsættelse for stråling.

**Bemærk:** Netafbryderen er sekundært indkoblet og afbryder ikke strømmen fra nettet. Den indbyggede netdel er derfor tilsluttet til lysnettet så længe netstikket sidder i stikkontakten.

## **S**

**Klass 1 laserapparat**

**Varning!** Om apparaten används på annat sätt än i denna bruksanvisning specificerats, kan användaren utsättas för osynlig laserstrålning, som överskrider gränsen för laserklass 1.

**Observera!** Stömbrytaren är sekundärt kopplad och bryter inte strömmen från nätet. Den inbyggda nädelen är därför ansluten till elnätet så länge stickproppen sitter i vägguttaget.

## **SF**

**Luokan 1 laserlaite**

**Varoitus!** Laitteen käyttäminen muulla kuin tässä käyttöohjeessa mainitulla tavalla saattaa altistaa käyttäjän turvallisuusluokan 1 ylittävälle näkymättömälle lasersäteilylle.

**Oikeus muutoksiin varataan.** Laite ei saa olla alttiina tippu-ja roiskevedelle.

**Huom.** Toiminnanvalitsin on kytketty toisiopuolelle, eikä se kytke laitetta irti sähköverkosta. Sisäänrakennettu verkko-osa on kytkettynä sähköverkkoon aina silloin, kun pistoke on pistorasiassa.



English ..... 6

Français ..... 18

Español ..... 30

Deutsch ..... 42

Nederlands ..... 54

Italiano ..... 66

Svenska ..... 78

Dansk ..... 90

Suomi ..... 102

Português ..... 114

Ελληνικά ..... 126

English

Français

Español

Deutsch

Nederlands

Italiano

Svenska

Dansk

Suomi

Português

Ελληνικά

---

## Informazioni generali

Informazioni ambientali .....	67
Manutenzione .....	67
Informazioni di sicurezza .....	67
Accessori forniti .....	67

---

## Collegamenti .....

68

---

## Operazioni preliminari

Prima di usare il telecomando .....	69
Sostituzione della batteria (litio CR2025) nel telecomando .....	69
Posizionamento della scatola di alimentazione	69

---

## Introduzione di funzioni

Modalità Standby .....	70
Selezione della sorgente .....	70
Diminuisce l'intensità del display .....	70
TIME SET .....	70
CD .....	71
Sintonizzatore .....	71
Volume .....	71
Controllo del suono .....	71

---

## Operazioni CD

Disco per la riproduzione .....	72
Caricamento/scaricamento del disco .....	72
Inserimento del disco .....	72
Eiezione del disco .....	72
Riproduzione di un CD .....	73
Si accende la modalità disco .....	73
Avvio / Interruzione / Riavvio di riproduzione .....	73
.....	73
Programmazione dei numeri di brano .....	73
Ricerca avanti/ indietro .....	74
Selezione di un brano desiderato .....	74
Stop riproduzione/ eietta disco .....	74
Ripetizione della riproduzione .....	74
Per arrestare la riproduzione .....	74
Riproduce casualmente .....	74

---

## Ricezione radio

Attiva la modalità Radio .....	75
Programmazione delle stazioni radio .....	75
Autostore - memorizzazione automatica	75
Programmazione manuale .....	75
Ascolto stazioni radio .....	75

---

## Orologio

Regolazione dell'orologio .....	76
---------------------------------	----

---

## Individuazione dei guasti .....

77

**Questo prodotto è conforme ai requisiti sulle interferenze radio della Comunità Europea.**

**La targhetta di identificazione si trova sul fondo dell'apparecchio.**

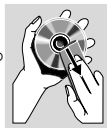
## Informazioni ambientali

Non sono stati utilizzati imballaggi superflui. Si è cercato di facilitare la separazione dell'imballaggio in tre materiali: cartone (scatola), polistirene espanso (antiurto) e polietilene (sacchetti, fogli protettivi espansi).

L'apparecchio è costituito da materiali che possono essere riciclati e riutilizzati se smontati da un'azienda specializzata. Attenersi alle normative vigenti relative allo smaltimento dei materiali di imballaggio, delle batterie scariche e delle apparecchiature vecchie.

## Manutenzione

Per pulire un CD, utilizzare un panno morbido e non peloso, partendo dal centro e procedendo in linea retta verso il bordo del disco. Non utilizzare sostanze detergenti che potrebbero danneggiare il disco! Scrivere solo sulla parte stampata del CDR o CDRW, utilizzando esclusivamente un pennarello con punta in feltro morbida.



Pulire l'apparecchio con un panno senza sfilacci, leggermente inumidito. Non usare nessun detersivo poiché potrebbero avere un effetto corrosivo.



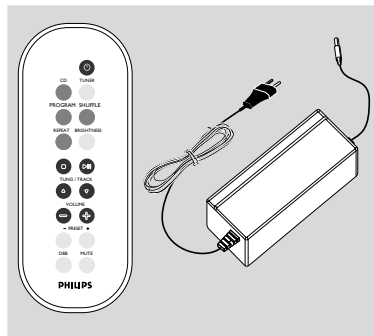
Non esporre l'apparecchio, le batterie o i dischi CD all'umidità, alla pioggia, a sabbia o polvere o al calore eccessivo (causato da un elemento di riscaldamento o dalla luce diretta del sole).



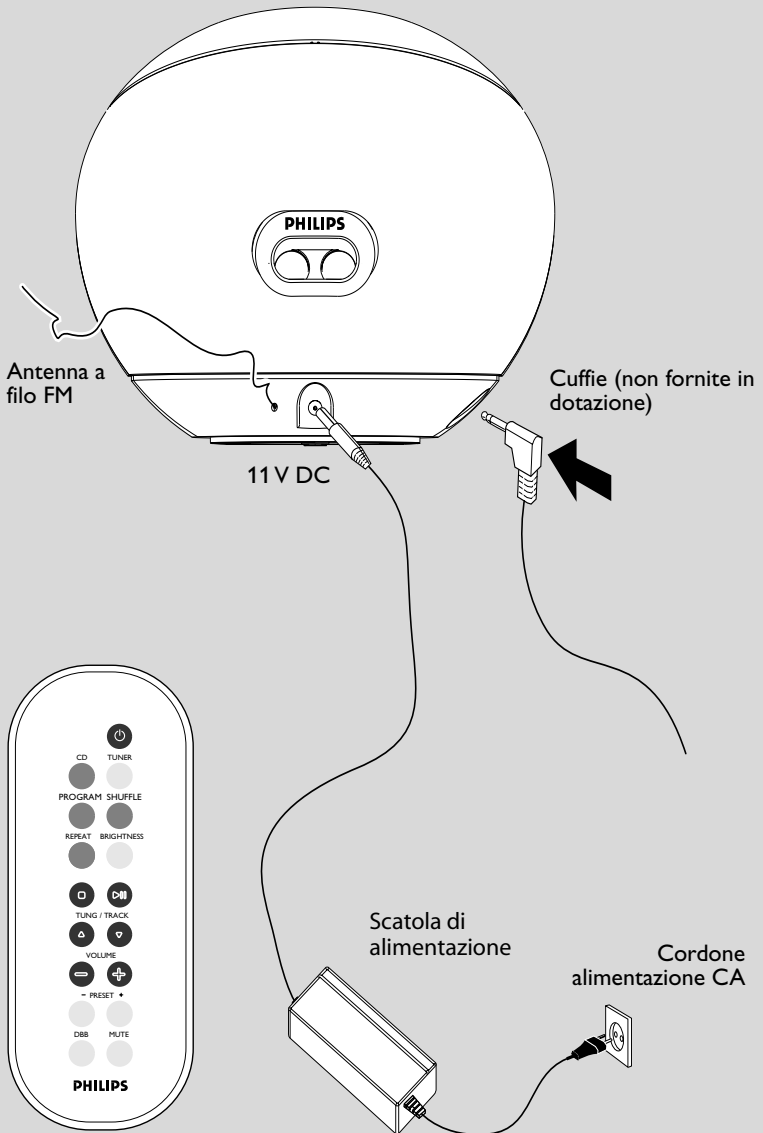
## Informazioni di sicurezza

- Posizionare l'apparecchio su una superficie piana, resistente e stabile.
- Posizionare l'apparecchio in un luogo adeguatamente ventilato, onde impedire che si surriscaldi internamente. Lasciare una distanza di almeno 10 cm (4 pollici) dalla parte posteriore e dalla parte superiore dell'unità e 5 cm (2 pollici) da ogni lato.
- Non si dovrebbe impedire la ventilazione coprendo con articoli, come giornali, tovaglie, tende le aperture di ventilazione ecc.
- Non vanno messe sull'apparecchio fiamme libere, come candele accese.
- Non vanno messi sull'apparecchio oggetti pieni di liquido, come vasi.
- In caso di trasporto diretto dell'apparecchio da un locale freddo a uno caldo, o di posizionamento in un ambiente molto umido, è possibile che sulla lente dell'unità disco interna all'apparecchio si generi condensa dovuta all'umidità. In tal caso, il lettore CD non funziona normalmente. Lasciarlo acceso per circa un'ora senza dischi inseriti, finché non è possibile procedere a una normale riproduzione.
- Le parti meccaniche dell'apparecchio contengono cuscinetti autolubrificanti e non necessitano di lubrificazione.
- Se l'apparecchio si trova in modalità Standby, consuma tuttavia una certa quantità di energia. Per scollegare completamente l'apparecchio dall'alimentazione, rimuovere la spina di rete in c.a. dalla presa a parete.

## Accessori forniti



# Collegamenti



Italiano



## Prima di usare il telecomando

- 1 Estrarre il foglio di plastica protettivo.
- 2 Selezionare la sorgente che si desidera comandare premendo uno dei tasti di selezione di sorgente sul telecomando (ad esempio CD, TUNER).
- 3 Quindi selezionare la funzione desiderata (ad esempio ►►, ◀◀, ►►►).

## Sostituzione della batteria (litio CR2025) nel telecomando

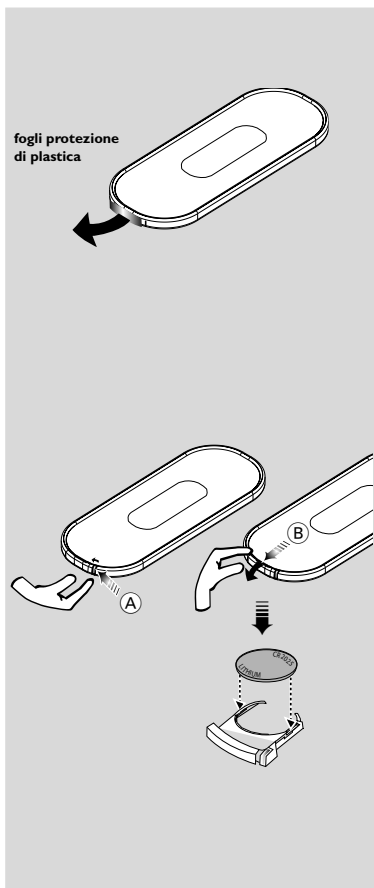
- 1 Tirare il pomolo (A) leggermente verso sinistra.
- 2 Aprire il comparto della batteria (B).
- 3 Sostituire una nuova batteria ed inserire i compartimenti batteria tutto alla posizione originale.

### ATTENZIONE!

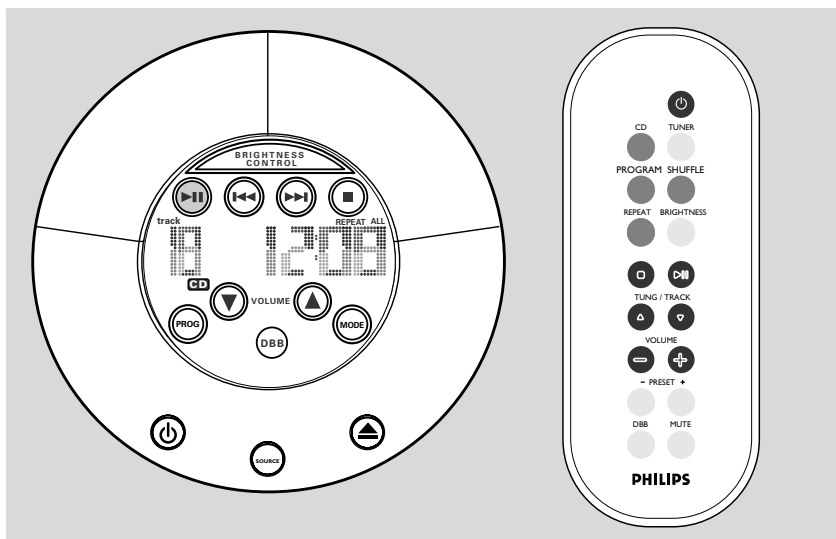
**Le batterie contengono sostanze chimiche e devono quindi essere smaltite correttamente.**

## Posizionamento della scatola di alimentazione

- Posizionare la scatola di alimentazione più vicino possibile all'alimentazione.
- Non posizionare questa unità in luoghi chiusi, non coprirli o bloccarne le fessure di ventilazione.
- Non inserire o lasciare cadere alcuna cosa in questa unità attraverso le fessure di ventilazione poiché questo potrebbe causare danni.




# Introduzione di funzioni



## Modalità Standby

- Quando è collegato il trasformatore di corrente, l'apparecchio entra in modalità standby.  
→ E' visualizzata l'ora.



→ Premere  brevemente per inserire la modalità CD.

**Nota:**

– Per risparmiare energia, si consiglia di mettere il sistema in modalità standby.

## Selezione della sorgente

- In modalità CD, premere **SOURCE** o (TUNER sul telecomando) per spostarsi in modalità Radio.
- In modalità Radio, premere **SOURCE** o (CD sul telecomando) per accedere alla modalità CD.

## Diminuisce l'intensità del display


### BRIGHTNESS

- Premere **BRIGHTNESS** per scegliere illuminazione a metà o totale o per spegnere la retroilluminazione del LCD.

**Nota:**

- Quando il LCD è buio, premere un tasto qualsiasi attiva la luminosità totale.
- Il LCD tornerà buio in 10 secondi.

## TIME SET

- Premere  per accedere alla modalità di orologio.
- Premere **TIME SET** per accedere alla modalità di impostazione dell'orologio.

### HOOR

- Premere **HOOR** per regolare le ore.

### MINUTE

- Premere **MINUTE** per regolare i minuti.

## CD

### ▶ ||

→ premere **▶ ||** avviare o interrompere la riproduzione del disco.

### |◀◀▶▶|

→ premere **|◀◀▶▶|** brevemente per il brano desiderato.

→ tenere premuto per la ricerca indietro/avanti.

### ■

→ nella modalità riproduzione, premere **■** per arrestare il disco.

→ nella modalità di arresto, premere **▲** per eiettare il disco.

## REPEAT

→ premere **REPEAT** per selezionare ripetere il brano corrente o ripetere l'intero disco o disattivare la modalità di ripetizione.

## SHUFFLE

→ Premere **SHUFFLE** per riprodurre CD di brani musicali in ordine sparso.

## PROGRAM

→ Programma brani CD e rivede il programma.

## Sintonizzatore

### |◀◀▶▶|

→ Premere **|◀◀▶▶|** per sintonizzarsi su una stazione radio.

## PROGRAM (PROG)

→ premere **PROGRAM** per iniziare la programmazione manuale delle preimpostazioni.

→ premere **PROGRAM** e tenere premuto per iniziare la programmazione manuale delle preimpostazioni.

## Volume

### VOLUME +/- (▲/▼)

→ premere **VOLUME +/- (▲/▼)** per aumentare / diminuire il volume.

### MUTE (sul telecomando)

→ premere **MUTE** per silenziare o ripristinare il volume.

## Controllo del suono

### DBB

→ Premere **DBB** per attivare o disattivare la funzione DBB.

# Operazioni CD

## Disco per la riproduzione

Questo sistema può riprodurre:

- Tutti i CD audio preregistrati (12cm)
- Tutti i dischi CDR audio finalizzati e dischi CDRW audio

## Caricamento/scaricamento del disco

### AVVERTENZA!

- **Non caricare più di un disco in un solo cassetto.**
- **Non mettere un disco da 8-cm nella fessura per evitare di incastrare il meccanismo.**

### Inserimento del disco

Inserire leggermente il disco nel cassetto e ritirare immediatamente le dita.

→ Si visualizza "L<sub>0</sub>PRd", seguito dal numero totale dei brani ed il tempo di riproduzione.

Nota:

- *Caricare il disco con il lato con l'etichetta rivolto verso destra.*
- *Caricare il disco in modalità radio attiverà la modalità CD.*

### Eiezione del disco

● Premere ▲.

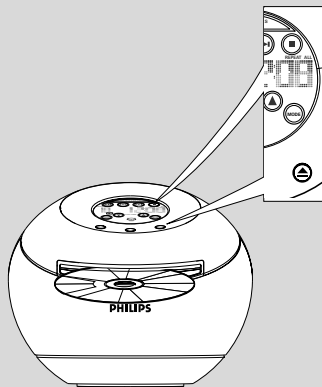
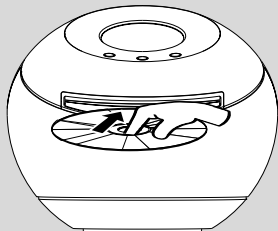
- La riproduzione viene interrotta.
- Il disco viene espulso.
- "OPEN" è visualizzato.

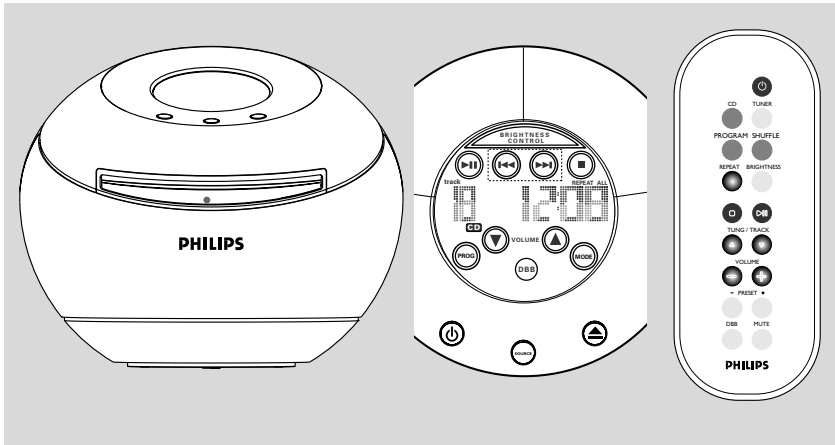
Nota:

- *Se non toglie il disco, verrà inserito nuovamente nel piatto.*
- *Tutti i brani programmati verranno cancellati.*

### AVVERTENZA!

- **Non cercare di spingere il CD nel piatto subito dopo che un CD è stato espulso.**





## Riproduzione di un CD

Alle funzioni si può anche accedere mediante gli stessi tasti sul telecomando.

### Si accende la modalità disco

- Premere **SOURCE** o **CD** sul telecomando per selezionare la modalità sintonizzazione.

### Avvio / Interruzione / Riavvio di riproduzione

- In modalità stop, premere ► **II** per iniziare la riproduzione.
- Durante la riproduzione, premere ► **II** per mettere in pausa.
- Nella modalità interruzione, premere per riprendere la riproduzione.  
→ Durante la riproduzione, si visualizzano il numero del brano ed il tempo di riproduzione scaduto.

### Programmazione dei numeri di brano

Il programma è in posizione di arresto per selezionare e memorizzare in i brani del CD nella sequenza desiderata. Se si preferisce, memorizzare più volte ogni brano. Si può inserire in memoria un massimo 20 brani.

- 1 Premere **SEARCH** ◀◀ o ▶▶ sull'apparecchio, per selezionare il numero di brano desiderato.

- 2 Premere due volte **PROG**.  
→ Durante la riproduzione del programma, è visualizzato il numero del brano. Alternativamente sono anche visualizzati **PROG** e il tempo trascorso.
- 3 Ripetere i passi 1-2 per selezionare e memorizzare tutti i brani desiderati.  
→ Si visualizza: **FULL** se si tenta di programmare più di 20 brani.
- 4 Per avviare la riproduzione del programma del CD, premere ► **II**.

#### Nota:

– Durante la riproduzione normale potete premere **PROG** per aggiungere il brano corrente alla lista di programma.

### Visualizzazione del programma

In posizione di arresto o durante la riproduzione, premere e tenere premuto brevemente **PROG** sino a visualizzare sul display tutti i numeri in sequenza.

### Cancellazione di un programma

- Si può cancellare il programma:
- premendo due volte ■ durante la riproduzione.
  - premere ◊.
  - si seleziona un'altra sorgente
  - Aprire il piatto del CD.

# Operazioni CD

## Ricerca avanti/ indietro

- Durante la riproduzione, premere e tenere premuto **◀◀ ▶▶** finché raggiunge il passaggio desiderato.

## Selezione di un brano desiderato

- Premere e tenere premuto brevemente e ripetutamente **◀◀ ▶▶** per andare all'inizio del brano corrente/seguito/ precedente.
- In modalità stop/programma, premere e tenere premuto **◀◀ ▶▶** per aumentare la velocità della selezione del brano.

## Stop riproduzione/ eietta disco

- Nella modalità riproduzione, premere **■** per arrestare la riproduzione.
- Nella modalità di arresto (Stop), premere **▲** per eiettare il disco.

## Ripetizione della riproduzione

- Premere ripetutamente **MODE** o **REPEAT** sul telecomando.
  - Ripetere il brano corrente – **REPEAT** si illumina.
  - Ripetere tutti i brani – **REPEAT ALL** si illumina.

## Per arrestare la riproduzione

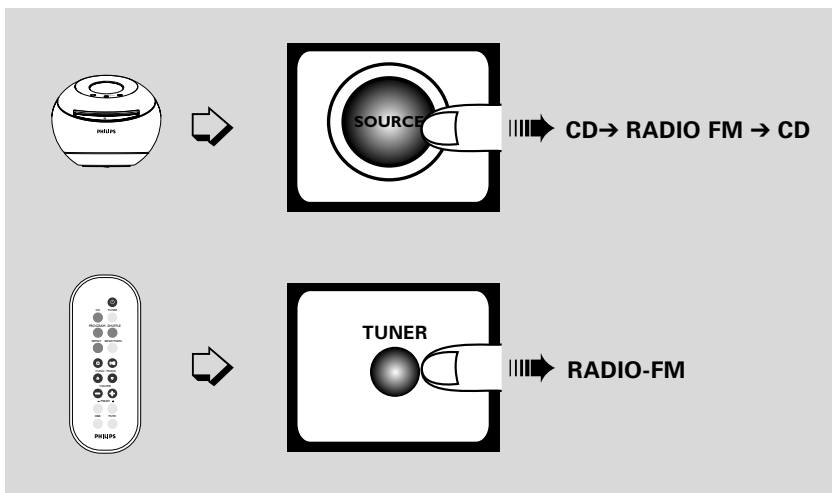
- Premere **REPEAT** ripetutamente fino a quando **REPEAT ALL** scompare dal display.

### Nota:

- Se la modalità di programma è attiva, i brani programmati saranno ripetuti o mischiati.
- Dopo che il disco è stato espulso dalla fessura, la modalità di ripetizione o di riproduzione casuale vengono cancellate.

## Riproduce casualmente

- Premere ripetutamente **MODE** o **SHUFFLE** sul telecomando.
  - Tutto il disco verrà riprodotto in ordine sparso.



## Attiva la modalità Radio

- Premere ripetutamente **SOURCE** (o **TUNER** sul telecomando) per accedere alla modalità Radio.
- Premere e tenere premuto **◀◀ ▶▶** (o **▲ ▼** sul telecomando).  
→ La radio si sintonizza automaticamente su una stazione sufficientemente potente.
- Per **FM**, estendere completamente il flessibile e posizionarlo per ottenere la migliore ricezione.

## Programmazione delle stazioni radio

Si possono memorizzare fino a 30 stazioni radio in totale, manualmente o automaticamente (Autostore).

### Autostore - memorizzazione automatica

La programmazione automatica inizierà dalla preselezione 1. L'apparecchio programmerà solo stazioni che non sono già in memoria.

- 1 Premere **PRESET - o +** una o più volte per scegliere il numero di preselezione.
- 2 Premere **PROG** per 4 secondi o più per attivare la programmazione automatica (Autostore).

→ Display: è visualizzato **AUTO** e vengono programmate le stazioni disponibili. La prima stazione preselezionata inizierà a riprodurre dopo che sono state memorizzate tutte le stazioni automaticamente.

### Programmazione manuale

- 1 Sintonizzarsi sulla stazione radio desiderata.
- 2 Premere **PROG** per attivare la programmazione.
- 3 Premere una o più volte **PRESET - o +** per assegnare un numero da 1 a 30 a questa stazione.
- 4 Premere di nuovo **PROG** per confermare.  
→ Il display visualizza il numero preimpostato, la lunghezza d'onda e la frequenza.
- 5 Ripetere le suddette quattro operazioni per memorizzare altre stazioni.

### Nota:

– Si può cancellare una stazione preimpostata memorizzando un'altra frequenza al suo posto.

### Ascolto stazioni radio

Premere **PRESET - o +** una o più volte fino a che è visualizzata la stazione memorizzata desiderata.

# Orologio

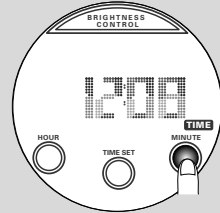
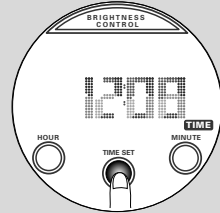
## Regolazione dell'orologio

- Premere **TIME SET** per accedere alla modalità di impostazione dell'orologio.  
→ L'ora lampeggia.
- Premere **HOUR** per impostare le ore.
- Premere **MINUTE** per impostare i minuti.

### Nota:

- Se premete e tenete premuto **HOUR** o **MINUTE**, il numero aumenterà rapidamente.

In modalità standby,





## AVVERTENZA

**Non tentare in nessun caso di riparare personalmente l'impianto, per non invalidare la garanzia. Non aprire l'apparecchio, onde evitare il rischio di scossa elettrica.**

**In caso di guasti, verificare innanzitutto i punti elencati di seguito, prima di portare a far riparare l'apparecchio. Se non si è in grado di risolvere il problema seguendo i suggerimenti indicati sotto, rivolgersi al rivenditore o al Centro di assistenza.**

Problema	Soluzione
<b>La qualità della ricezione radio è scarsa.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>✓ Se il segnale è troppo debole, regolare l'antenna o.</li><li>✓ Aumentare la distanza tra l'impianto Micro e il televisore, Scatola di alimentazione o videoregistratore.</li></ul>
<b>Il sistema non risponde quando si premono i tasti.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>✓ Rimuovere la spina dell'alimentazione CA per un minuto. Quindi ricollegarla ed accendere il sistema.</li></ul>
<b>Non proviene alcun audio o l'audio è di qualità scarsa.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>✓ Regolare il volume.</li><li>✓ Scollegare le cuffie.</li></ul>
<b>Il telecomando non funziona correttamente.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>✓ Selezionare la sorgente (ad esempio CD o TUNER) prima di premere il pulsante funzione (▶  , ◀◀◀, ▶▶▶).</li><li>✓ Ridurre la distanza tra il telecomando e l'apparecchio.</li><li>✓ Sostituire le batterie.</li><li>✓ Puntare il telecomando verso il sensore a raggi infrarossi.</li></ul>
<b>Il timer non funziona.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>✓ Impostare correttamente l'orologio.</li></ul>